

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ **Verordening (EG) nr. 2064/97 van de Commissie van 15 oktober 1997 tot vaststelling van de voorwaarden ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 4253/88 van de Raad wat de financiële controle door de lidstaten op door de Structuurfondsen medegefinancierde verrichtingen betreft** 1
- Verordening (EG) nr. 2065/97 van de Commissie van 22 oktober 1997 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse 8
- Verordening (EG) nr. 2066/97 van de Commissie van 22 oktober 1997 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm 10
- Verordening (EG) nr. 2067/97 van de Commissie van 22 oktober 1997 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de twaalfde deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1408/97 12
- Verordening (EG) nr. 2068/97 van de Commissie van 22 oktober 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 13
- Verordening (EG) nr. 2069/97 van de Commissie van 22 oktober 1997 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 15
- Verordening (EG) nr. 2070/97 van de Commissie van 22 oktober 1997 houdende afwijzing van uitvoercertificaataanvragen in de sector granen 17
- ★ **Richtlijn 97/55/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 oktober 1997 tot wijziging van Richtlijn 84/450/EEG inzake misleidende reclame teneinde ook vergelijkende reclame te regelen** 18
- Verklaring van de Commissie 23

EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

Gemengd Comité van de EER

- * Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 39/97 van 10 juli 1997 tot wijziging van Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn bij de EER-Overeenkomst 24
- * Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 40/97 van 27 juni 1997 tot wijziging van Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn bij de EER-Overeenkomst 26
- * Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 41/97 van 10 juli 1997 tot wijziging van Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn bij de EER-Overeenkomst 27
- * Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 42/97 van 10 juli 1997 tot wijziging van Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn bij de EER-Overeenkomst 28
- * Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 43/97 van 10 juli 1997 tot wijziging van Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn bij de EER-Overeenkomst 29
- * Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 44/97 van 10 juli 1997 tot wijziging van Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn bij de EER-Overeenkomst 30
- * Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 45/97 van 10 juli 1997 tot wijziging van Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn bij de EER-Overeenkomst 31
- * Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 46/97 van 11 juli 1997 tot wijziging van Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn bij de EER-Overeenkomst 32
- * Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 47/97 van 10 juli 1997 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst 33
- * Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 48/97 van 10 juli 1997 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst 34
- * Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 49/97 van 10 juli 1997 tot wijziging van bijlage IV (Energie) bij de EER-Overeenkomst 35

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 2064/97 VAN DE COMMISSIE

van 15 oktober 1997

tot vaststelling van de voorwaarden ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 4253/88 van de Raad wat de financiële controle door de lidstaten op door de Structuurfondsen medegefinancierde verrichtingen betreft

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4253/88 van de Raad van 19 december 1988 tot vaststelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot de coördinatie van de bijstandsverlening uit de onderscheiden Structuurfondsen enerzijds en van die bijstandsverlening met die van de Europese Investeringsbank en de andere bestaande financieringsinstrumenten anderzijds⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3193/94⁽²⁾, en met name op artikel 23, lid 1, vierde alinea,

Na raadpleging van het Raadgevend Comité voor de ontwikkeling en de omschakeling van de regio's en van het overeenkomstig artikel 124 van het Verdrag opgerichte Comité,

Overwegende dat artikel 23, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 4253/88 de beginselen behelst waaraan de door de lidstaten op de verrichtingen die door de Structuurfondsen worden medegefinancierd, uitgeoefende financiële controle dient te beantwoorden;

Overwegende dat met het oog op het waarborgen van een aanvaardbaar niveau van financiële controle in de gehele Gemeenschap, een aantal minimumvoorwaarden waaraan de controle moet voldoen, nader dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat deze verordening, vanwege de grondwettelijke en bestuursrechtelijke bijzonderheden van de respectieve lidstaten, dient te worden aangevuld met tussen de Commissie en de respectieve lidstaten overeen te komen passende administratieve regelingen;

Overwegende dat de onderhavige verordening van toepassing dient te zijn op de vormen van bijstandsverlening bedoeld in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2052/88 van de Raad van 24 juni 1988 betreffende de taken van de Fondsen met structurele strekking, hun doeltreffendheid alsmede de coördinatie van hun bijstandsverlening onderling en met die van de Europese

Investeringsbank en de andere bestaande financieringsinstrumenten⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3193/94, op voorwaarde dat de vormen van bijstandsverlening door de lidstaten worden beheerd;

Overwegende dat de beheers- en controlesystemen van de lidstaten zodanig dienen te zijn opgezet dat een doeltreffende en juiste tenuitvoerlegging van de door de Structuurfondsen medegefinancierde acties kan worden gewaarborgd;

Overwegende dat voor de uitvoering van controles door de lidstaten voorschriften dienen te worden vastgesteld en voor periodiek overleg tussen de lidstaten en de Commissie regelingen dienen te worden getroffen die zodanig zijn opgezet dat de middelen die op nationaal en op Gemeenschapsniveau voor controles worden ingezet, zo doeltreffend mogelijk worden benut;

Overwegende dat de lidstaten ervoor zorg dienen te dragen dat naar kennelijke onregelmatigheden die naar aanleiding van nationale of communautaire controles worden gemeld, onderzoek wordt ingesteld en dat die onregelmatigheden op passende wijze worden afgehandeld;

Overwegende dat de lidstaten bij de beëindiging van vormen van bijstandsverlening aan de Commissie een onafhankelijk verslag dienen voor te leggen waarin een algemene conclusie over de deugdelijkheid van het verzoek om betaling van het saldo is opgenomen aan de hand waarvan eventuele onvolkomenheden of onregelmatigheden kunnen worden onderkend en op passende wijze afgehandeld;

Overwegende dat de lidstaten jaarlijks aan de Commissie verslag over de toepassing van deze verordening dienen uit te brengen;

Overwegende dat de lidstaten overeenkomstig artikel 23, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 4253/88 de Commissie een beschrijving van hun controle- en beheerssystemen dienen te verstrekken; dat deze beschrijvingen zo nodig dienen te worden vervolledigd en bijgewerkt;

Overwegende dat in geval van vormen van bijstandsverlening waarbij meer dan één lidstaat is betrokken, in administratieve samenwerking tussen de betrokken lidstaten en de Commissie dient te worden voorzien;

⁽¹⁾ PB L 374 van 31. 12. 1988, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 11.

⁽³⁾ PB L 185 van 15. 7. 1988, blz. 9.

Overwegende dat het de lidstaten vrij behoort te staan om nationale controlevoorschriften toe te passen die strikter zijn dan die welke in deze verordening zijn vervat;

Overwegende dat de onderhavige verordening het bepaalde in Verordening (Euratom, EG) nr. 2185/96 van de Raad van 11 november 1996 betreffende controles en verificaties ter plaatse die door de Commissie worden uitgevoerd ter bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen tegen fraudes en andere onregelmatigheden ⁽¹⁾, en in Verordening (EG) nr. 1681/94 van de Commissie van 11 juli 1994 betreffende onregelmatigheden in het kader van de financiering van het structuurbeleid en terugvordering van in dat kader onverschuldigd betaalde bedragen, alsmede betreffende de inrichting van een informatiesysteem op dit gebied ⁽²⁾, onverlet dient te laten;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 214 van het EG-Verdrag dient te worden gewaarborgd dat vertrouwelijke gegevens die naar aanleiding van controles op grond van deze verordening zijn verkregen, onbevoegden niet ter kennis worden gebracht;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor de landbouwstructuur en de plattelandsontwikkeling en met dat van het Permanent Comité van beheer voor de visserijstructuur,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Deze verordening is van toepassing op de in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2052/88 bedoelde en door de lidstaten beheerde vormen van bijstandsverlening.

Artikel 2

1. De beheers- en controlesystemen van de lidstaten moeten:

- a) in overeenstemming met de doelstellingen van goed financieel beheer de goede uitvoering van de vormen van bijstandsverlening waarborgen;
- b) de deugdelijkheid van verzoeken om betaling van voorschotten of van saldi op basis van daadwerkelijk verrichte uitgaven met voldoende zekerheid vaststellen;
- c) een toereikend controletraject bieden;
- d) de verschillende verantwoordelijkheden vastleggen en met name aangeven welke controles op de verschillende niveaus worden verricht om deugdelijke certificeringen te waarborgen;
- e) het onderkennen van eventuele, aan de uitvoering van acties en projecten verbonden gebreken of risico's vergemakkelijken;
- f) bijsturingsmaatregelen treffen om bij de uitvoering van projecten, met name wat het financieel beheer betreft,

onderkende gebreken, risico's of onregelmatigheden weg te nemen.

2. Onder „toereikend controletraject” wordt in de zin van deze verordening verstaan, een traject op grond waarvan het mogelijk is:

- a) de aan de Commissie opgegeven gecertificeerde totaalbedragen met de individuele uitgavenstaten en met bewijsstukken op de diverse administratieve niveaus en bij de diverse eindbegunstigden te vergelijken;
- b) de toewijzing en de overdrachten van beschikbare communautaire en nationale middelen te verifiëren.

3. Bijlage I behelst een indicatieve lijst van de voor de vaststelling van een toereikend controletraject vereiste informatie.

Artikel 3

1. De lidstaten richten controles van de projecten of acties in, hierna „controles” genaamd, volgens een geëigende steekproefmethode, met name om:

- a) de effectiviteit van de beheers- en controlesystemen na te gaan;
- b) selectief, op basis van risicoanalyse, op de verschillende betrokken niveaus gedane uitgavenaangiften te verifiëren.

2. De controles die vóór de beëindiging van iedere vorm van bijstandsverlening worden uitgevoerd, hebben betrekking op ten minste 5 % van de totale, voor bijstand in aanmerking komende uitgaven en op een representatieve steekproef van de goedgekeurde projecten of acties, waarbij met het bepaalde in lid 3 rekening wordt gehouden.

Voor vormen van bijstandsverlening die vóór de inwerkingtreding van deze verordening zijn goedgekeurd, mag het percentage proportioneel worden verlaagd.

De lidstaten streven ernaar de controles gelijkmatig over de betrokken periode te spreiden.

3. Bij de samenstelling van de steekproef van aan een controle te onderwerpen projecten of acties wordt rekening gehouden met:

- a) de behoefte aan een adequate verhouding tussen projecten en acties wat type en omvang betreft;
- b) eventuele risicofactoren die naar aanleiding van nationale of communautaire controles zijn onderkend;
- c) de concentratie van projecten bij bepaalde uitvoerende autoriteiten of eindbegunstigden, zodat, alvorens elke vorm van bijstandsverlening wordt afgesloten, de belangrijkste uitvoerende autoriteiten en eindbegunstigden aan ten minste één controle worden onderworpen.

Artikel 4

De lidstaten streven ernaar bij de in artikel 3 bedoelde controles na te gaan of:

- a) de beheers- en controlesystemen in de praktijk worden toegepast en effectief zijn;
- b) er voor een adequaat aantal boekhoudposten bij de eindbegunstigde en bij de intermediaire autoriteiten overeenstemming tussen de boekingen en de stukken waarop zij betrekking hebben, bestaat;

⁽¹⁾ PB L 292 van 15. 11. 1996, blz. 2.

⁽²⁾ PB L 178 van 12. 7. 1994, blz. 43.

- c) er een toereikend controletraject bestaat;
- d) voor een adequaat aantal uitgavenposten, de aard en het tijdstip van de betrokken uitgaven (vastleggingen en betalingen) met de communautaire voorschriften, met de goedgekeurde fysieke specificaties van het project en met de daadwerkelijk uitgevoerde werkzaamheden in overeenstemming zijn;
- e) het gebruik of het voorgenomen gebruik van het project overeenstemt met hetgeen in de aanvraag voor medefinanciering door de Gemeenschap was beschreven;
- f) de financiële bijdragen van de Gemeenschap de in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 2052/88 en andere toepasselijke communautaire bepalingen vastgestelde grenzen niet overschrijden en zonder kortingen of ongerechtvaardigde vertragingen aan de eindbegunstigden zijn betaald;
- g) de overeenkomstige financiële bijdrage van de lidstaat daadwerkelijk beschikbaar is gesteld;
- h) de medegefinancierde acties zijn uitgevoerd in overeenstemming met het bepaalde in artikel 7, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2052/88.

Artikel 5

De controles dienen uit te wijzen of geconstateerde problemen een systemisch karakter vertonen hetgeen een risico inhoudt voor andere projecten waarbij dezelfde eindbegunstigde is betrokken of die door dezelfde uitvoerende autoriteiten worden beheerd; tevens moeten daarbij de oorzaken van die situaties worden nagegaan en worden vastgesteld of eventueel nader onderzoek dient te worden verricht en of bijstellingen of preventieve maatregelen nodig zijn.

Artikel 6

Elke lidstaat en de Commissie plegen ten minste éénmaal per jaar overleg om hun programma's van controles op elkaar af te stemmen teneinde het nuttig effect van de middelen die op nationaal en op Gemeenschapsniveau voor controles worden ingezet, zo groot mogelijk te doen zijn. Dit overleg bestrijkt tevens de toe te passen risico-analysetechnieken en voorts worden daarbij recente controles, verslagen en mededelingen van nationale autoriteiten, van de Commissie en van de Rekenkamer in aanmerking genomen.

Artikel 7

1. De lidstaten dragen ervoor zorg dat kennelijke onregelmatigheden die naar aanleiding van nationale of communautaire controles zijn gemeld, worden onderzocht en op passende wijze worden afgehandeld.
2. Indien binnen zes maanden na aan de uitvoerende autoriteit te zijn gemeld, een kennelijke onregelmatigheid niet op passende wijze is afgehandeld, brengt de lidstaat de Commissie van die situatie op de hoogte, voorzover dit niet reeds op grond van Verordening (EG) nr. 1681/94 is geschied.

3. Voor de doeleinden van de leden 1 en 2 wordt onder „op passende wijze afgehandeld”, verstaan, dat de eindbegunstigde of de uitvoerende autoriteit de geëigende, voor de controle in de lidstaat verantwoordelijke persoon of instantie met toereikend bewijsmateriaal aantoonst dat de kennelijke onregelmatigheid niet bestaat of is gecorrigeerd.

Indien een onregelmatigheid van systemische aard is, wordt onder „op passende wijze afgehandeld” voorts verstaan dat de nodige maatregelen worden vastgesteld om de bij de controles niet afzonderlijk onderkende gevallen te corrigeren en herhaling ervan te voorkomen.

4. Het in lid 3 bedoelde bewijs kan bestaan uit afschriften van de boekhouding, stavingsbescheiden of enig ander dienstig bewijsmateriaal.

Artikel 8

1. Uiterlijk op het tijdstip waarop het verzoek om betaling van het eindsaldo en de laatste uitgavenaangifte voor elke vorm van bijstandsverlening worden ingediend, doen de lidstaten de Commissie een door een van de uitvoerende dienst onafhankelijke persoon of instantie opgestelde verklaring toekomen waarvan ter indicatie een model in bijlage II is opgenomen. In deze verklaring worden de bevindingen van de in de afgelopen jaren verrichte controleonderzoeken samengevat en wordt een algemene conclusie getrokken inzake de deugdelijkheid van het verzoek om betaling van het eindsaldo en inzake de rechtmatigheid en de regelmatigheid van de verrichtingen waarop de laatste uitgavenaangifte betrekking heeft.

2. Indien het wegens het bestaan van belangrijke tekortkomingen in het beheer of de controle, of wegens de hoge frequentie van de onregelmatigheden niet mogelijk is over de deugdelijkheid van het verzoek om betaling van het eindsaldo en de laatste uitgavenaangifte een gunstig algemeen oordeel uit te brengen, wordt zulks in de verklaring gemeld en worden daarin de omvang van het probleem en de financiële gevolgen ervan geraamd.

De Commissie kan in een dergelijk geval met het oog op de identificering van onregelmatigheden en de correctie ervan binnen een bepaalde termijn, verzoeken een aanvullende controle uit te voeren.

Artikel 9

De lidstaten lichten de Commissie jaarlijks uiterlijk op 30 juni en voor het eerst uiterlijk op 30 juni 1998 in over de wijze waarop deze verordening in het vorige kalenderjaar is toegepast, met bijzondere aandacht voor het bepaalde in artikel 2, en verstrekken, in voorkomend geval, aanvullingen op of bijwerkingen van de bij artikel 23, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 4253/88 verlangde beschrijving van hun beheers- en controlesystemen.

Artikel 10

De Commissie en de lidstaten werken samen om te waarborgen dat de doelstellingen van deze verordening worden bereikt in het kader van de met elke lidstaat opgestelde administratieve regeling.

Artikel 11

Voor vormen van bijstandsverlening waarbij verscheidene lidstaten of begunstigden in meer dan één lidstaat zijn betrokken, verlenen de betrokken lidstaten en de Commissie elkaar wederzijds de administratieve bijstand die ter waarborging van een adequate controle nodig is.

Artikel 12

1. De personen of instanties die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van voor de Gemeenschap medegefinancierde acties, dragen ervoor zorg dat aan de voor de controle verantwoordelijke functionarissen of andere daartoe gemachtigde personen alle voor de controle dienstige documenten en boekingsbescheiden worden verstrekt.

2. De voor de controle verantwoordelijke functionarissen of andere daartoe gemachtigde personen zijn gerechtigd de overlegging te vragen van uittreksels of afschriften van de in lid 1 bedoelde documenten en boekingsbescheiden.

Artikel 13

De naar aanleiding van controles verzamelde inlichtingen worden beschermd door de verplichting tot geheimhouding, overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van het nationale en het Gemeenschapsrecht. De betrokken inlichtingen mogen slechts aan diegenen worden medegedeeld die daarvan uit hoofde van hun functie in de

lidstaten of in de instellingen van de Gemeenschap voor de vervulling van hun taken kennis moeten nemen.

Artikel 14

Functionarissen van de Commissie hebben, in overeenstemming met de relevante wetgeving van de lidstaten, toegang tot alle documenten die worden opgesteld met het oog op of in aansluiting op controles die overeenkomstig deze verordening worden verricht, en tot de beschikbare gegevens, waaronder die welke in gegevensverwerkingssystemen zijn opgeslagen.

Artikel 15

Deze verordening belet de lidstaten geenszins striktere nationale controlebepalingen toe te passen dan die welke in deze verordening zijn vervat.

Artikel 16

De controles die op grond van Verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad⁽¹⁾ en Verordening (EEG) nr. 3887/92 van de Commissie⁽²⁾ worden verricht, mogen, in zoverre zij betrekking hebben op het EOGFL, afdeling Oriëntatie, tevens worden beschouwd als op grond van de onderhavige verordening verrichte controles.

Artikel 17

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 8 is van toepassing met ingang van 1 januari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 oktober 1997.

Voor de Commissie

Anita GRADIN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 355 van 5. 12. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 391 van 31. 12. 1992, blz. 36.

*BIJLAGE I***INDICATIEVE LIJST VAN DE VOOR HET VASTSTELLEN VAN EEN CONTROLETRAJECT
VEREISTE INFORMATIE****(Artikel 2, lid 3)**

Een controletraject als bedoeld in artikel 2, lid 3, is adequaat als het aan de volgende voorwaarden voldoet:

1. De boekhouding die op het passende beheersniveau wordt gevoerd, bevat gedetailleerde informatie over de uitgaven van de eindbegunstigden voor ieder medegefinancierd project, zoals de datum van het boekhouddocument, het bedrag van iedere uitgavenpost, de omschrijving van het stavingsdocument, en de datum en de wijze van betaling; de documenten gaan vergezeld van de nodige bewijsstukken (bijvoorbeeld facturen).
2. Wanneer bepaalde uitgavenposten slechts gedeeltelijk verband houden met de door de Gemeenschap medegefinancierde actie, moet naar behoren worden aangetoond dat de verdeling van het bedrag over de door de Gemeenschap medegefinancierde acties en de andere acties juist is. Hetzelfde geldt voor alle soorten uitgaven die tot bepaalde maxima of in verhouding tot andere kosten als subsidiabel worden erkend.
3. De technische en financiële plannen van het project, de voortgangsverslagen, de documenten betreffende de goedkeuring van de bijstand, de aanbestedings- en contractprocedures, enz., worden op het passende beheersniveau bewaard.
4. Bij de rapportage van de uitgaven aan een intermediaire instantie wordt de in punt 1 bedoelde informatie samengevoegd in een gedetailleerde staat van uitgaven waarin voor elk door de Gemeenschap medegefinancierd project alle verschillende uitgavenposten zijn aangegeven, zodat het totale gecertificeerde bedrag kan worden berekend. Deze gedetailleerde uitgavenstaten vormen de bewijsstukken van de boekhouding van intermediaire instanties.
5. De intermediaire instanties voeren een boekhouding voor ieder individueel project en voor de totale uitgavenbedragen die telkens door de eindbegunstigden worden gecertificeerd. Bij de rapportage aan de in artikel 21, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 4253/88 bedoelde aangewezen autoriteiten presenteren de intermediaire instanties een lijst van goedgekeurde projecten voor iedere vorm van bijstandsverlening, tezamen met informatie over ieder individueel project, waaronder tenminste een volledige beschrijving van het project en van de eindbegunstigde, de datum van de goedkeuring van de bijstand, de vastgelegde en de betaalde bedragen, de betrokken uitgavenperiode en de uitgavenbedragen per maatregel en per subprogramma. Deze informatie vormt het bewijsmateriaal van de boekhouding van de aangewezen autoriteit, en de basis voor de voorbereiding van de bij de Commissie in te dienen uitgavenaangiften.
6. Wanneer de eindbegunstigden rechtstreeks aan de aangewezen autoriteiten rapporteren, vormen de in punt 4 bedoelde gedetailleerde uitgavenstaten het bewijsmateriaal van de boekhouding van de aangewezen autoriteit die met het opstellen van de in punt 5 bedoelde lijst van projecten is belast.
7. Wanneer er meer dan één intermediaire instantie tussen de eindbegunstigde en de aangewezen autoriteit staat, gebruikt iedere intermediaire instantie de op het lagere niveau vastgestelde gedetailleerde uitgavenstaten als bewijsmateriaal van de eigen boekhouding, die zij moet rapporteren aan het hogere niveau in de vorm van tenminste een overzicht van de uitgaven voor ieder project.
8. Wanneer gebruik wordt gemaakt van andere beheers- en informatieprocedures, met name procedures waarbij gegevens via de computer worden overgedragen, moeten alle betrokken instanties zich door het lagere niveau de nodige informatie laten verstrekken ter staving van hun eigen boekhouding en van de bedragen die zij rapporteren aan het hogere niveau. Hierdoor komt er een adequaat controletraject tot stand, dat loopt van de totale bedragen die bij de Commissie worden opgegeven tot de individuele uitgaven en de bewijsstukken van de eindbegunstigde.

BIJLAGE II

INDICATIEF MODEL VOOR DE VERKLARING BIJ DE BEËINDIGING VAN DE VORMEN
VAN BIJSTANDSVERLENING

(artikel 8)

Aan de Europese Commissie, Directoraat-generaal

INLEIDING

1. Ik, ondergetekende, (*naam, titel en dienst*), heb de eindaangifte van de uitgaven voor (*vorm van bijstandsverlening, het betrokken Structuurfonds en de betrokken periode*) alsmede het aan de Commissie gerichte verzoek om het saldo van de communautaire bijstand te betalen, bestudeerd.

OMVANG VAN DE CONTROLES

2. Ik heb het controleonderzoek overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EG) nr. 2064/97 uitgevoerd. Ik heb het onderzoek zo gepland en uitgevoerd dat ik met voldoende zekerheid heb kunnen vaststellen dat de eindaangifte van de uitgaven alsmede het verzoek om betaling van het saldo van de communautaire bijstand geen feitelijke onjuistheden bevatten..... (*korte beschrijving van de praktische maatregelen die voor de uitvoering van de controle zijn getroffen*).

OPMERKINGEN

3. Het controleonderzoek is beperkt gebleven door de volgende factoren:

- a)
- b)
- c), enz.

(Alle beperkende factoren zoals systemische problemen, tekortkomingen in het beheer, ontbreken van een controletraject, ontbreken van bewijsstukken, gevallen waarvoor gerechtelijke procedures lopen, enz., vermelden, alsmede het bedrag van de uitgaven die het effect van deze beperkingen ondervinden en het bedrag van de betrokken communautaire bijstand ramen.)

4. Het controleverslag en de conclusies van andere door de lidstaat of door de Gemeenschap uitgevoerde controles waarvan ik kennis kon nemen, wezen op een lage/hoge (*schrappen wat niet van toepassing is; indien hoger, toelichting verstrekken*) fout/onregelmatigheidsfrequentie. Alle gerapporteerde fouten/onregelmatigheden zijn op bevredigende wijze door de beheersinstanties afgehandeld en blijken geen effect te hebben op het bedrag van de te betalen communautaire bijstand, met uitzondering van:

- a)
- b)
- c), enz.

(Fouten/onregelmatigheden waaraan geen passend gevolg is gegeven, vermelden, en voor elk geval het mogelijke systematische karakter, de omvang van het probleem en de betrokken bedragen van de communautaire bijstand aangeven.)

CONCLUSIE

Hetzij

Indien het controleonderzoek niet op obstakels is gestuit, er weinig fouten zijn geconstateerd en alle problemen op bevredigende wijze zijn opgelost:

VERORDENING (EG) Nr. 2065/97 VAN DE COMMISSIE**van 22 oktober 1997****tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EG) nr. 1599/96⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1422/95 van de
Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling, voor de
sector suiker, van de uitvoeringsbepalingen voor de
invoer van melasse en tot wijziging van Verordening
(EEG) nr. 785/68⁽³⁾, en met name op artikel 1, lid 2, en
artikel 3, lid 1,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 1422/95 is
bepaald dat de cif-invoerprijs voor melasse, hierna „repre-
sentatieve prijs” genoemd, wordt vastgesteld overeenkom-
stig Verordening (EEG) nr. 785/68 van de Commissie⁽⁴⁾; dat deze prijs geldt voor de standaardkwaliteit als gedefi-
nieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 785/68;

Overwegende dat de representatieve prijs voor melasse
wordt berekend voor een plaats van grensoverschijding
van de Gemeenschap, namelijk Amsterdam; dat bij de
berekening van deze prijs moet worden uitgegaan van de
gunstigste aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt, die
worden vastgesteld op grond van de noteringen of prijzen
op deze markt, aangepast op basis van de eventuele
kwaliteitsverschillen ten opzichte van de standaardkwalite-
teit; dat de standaardkwaliteit van melasse is vastgesteld
bij Verordening (EEG) nr. 785/68;

Overwegende dat voor de constatering van de gunstigste
aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt rekening
moet worden gehouden met alle gegevens betreffende de
op de wereldmarkt gedane aanbiedingen, de op belang-
rijke markten in derde landen geconstateerde prijzen en
de in het internationale handelsverkeer tot stand
gekomen verkooptransacties, waarvan de Commissie door
de lidstaten of op eigen initiatief kennis heeft genomen;
dat krachtens artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 785/68
bij die constatering kan worden uitgegaan van een
gemiddelde van verschillende prijzen wanneer dat gemid-
delde beschouwd kan worden als representatief voor de
werkelijke marktontwikkeling;

Overwegende dat geen rekening met die gegevens wordt
gehouden wanneer de goederen niet van gezonde
handelskwaliteit zijn of wanneer de in de aanbieding
vermelde prijs slechts betrekking heeft op een geringe en

niet voor de markt representatieve hoeveelheid; dat
evenmin rekening moet worden gehouden met die
aanbiedingsprijzen waarvan mag worden aangenomen dat
ze niet representatief zijn voor de werkelijke marktont-
wikkeling;

Overwegende dat, om gegevens te verkrijgen die verge-
lijikbaar zijn met die voor melasse van de standaardkwalite-
teit, de prijzen, naargelang van de kwaliteit van de aange-
boden melasse, moeten worden verhoogd of verlaagd op
basis van de resultaten die bij toepassing van artikel 6 van
Verordening (EEG) nr. 785/68 worden verkregen;

Overwegende dat een representatieve prijs bij uitzonde-
ring voor een beperkte tijd ongewijzigd gehandhaafd kan
worden wanneer de Commissie geen kennis meer heeft
kunnen nemen van de aanbiedingsprijs waarvan is uitge-
gaan voor de vorige vaststelling van de representatieve
prijs, en wanneer de beschikbare aanbiedingsprijzen die
niet voldoende representatief lijken te zijn voor de werke-
lijke markttendens, plotselinge en aanzienlijke wijzi-
gingen van de representatieve prijs teweeg zouden
brengen;

Overwegende dat, indien er een verschil is tussen de
reactieprijs voor het betrokken product en de representa-
tieve prijs, aanvullende invoerrechten moeten worden
vastgesteld overeenkomstig artikel 3 van Verordening
(EG) nr. 1422/95; dat als de invoerrechten worden
geschorst overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG)
nr. 1422/95, specifieke bedragen ter vervanging van die
rechten moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat toepassing van deze bepalingen leidt tot
de representatieve prijzen en de aanvullende invoer-
rechten voor de betrokken producten zoals die worden
vastgesteld in de bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De representatieve prijzen en de aanvullende invoer-
rechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr.
1422/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals
aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 oktober 1997.

⁽¹⁾ PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 43.

⁽³⁾ PB L 141 van 24. 6. 1995, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB L 145 van 27. 6. 1968, blz. 12.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 22 oktober 1997.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor melasse

GN-code	Representatieve prijs in ecu per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht in ecu per 100 kg netto van het betrokken product	Toe te passen recht bij invoer als gevolg van schorsing van de invoerrechten, als bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, in ecu per 100 kg netto van het betrokken product ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,04	—	0,17
1703 90 00 ⁽¹⁾	11,48	—	0,00

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 785/68.

⁽²⁾ Dit bedrag vervangt, overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, het voor deze producten vastgestelde bedrag van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

VERORDENING (EG) Nr. 2066/97 VAN DE COMMISSIE

van 22 oktober 1997

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
1 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1599/96⁽²⁾, inzonderheid op artikel
19, lid 4, eerste alinea, onder a),Overwegende dat krachtens artikel 19 van Verordening
(EEG) nr. 1785/81 het verschil tussen de noteringen of de
prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1,
onder a), van die verordening genoemde producten en de
prijzen voor deze producten in de Gemeenschap over-
brugd kunnen worden door een restitutie bij de uitvoer;Overwegende dat krachtens Verordening (EEG)
nr. 1785/81 de restituties voor witte suiker en ruwe
suiker, welke niet gedenatureerd en in onveranderde vorm
uitgevoerd zijn, vastgesteld moeten worden rekening
houdend met de toestand op de markt van de Gemeen-
schap en op de wereldmarkt voor suiker, en vooral met de
in artikel 17 bis van genoemde verordening bedoelde
prijs- en kostenelementen; dat volgens dit artikel even-
eens met het economische aspect van de voorgenomen
uitvoertransactie rekening moet worden gehouden;Overwegende dat voor ruwe suiker de restitutie vastgesteld
moet worden voor de standaardkwaliteit die bepaald is in
artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad
van 9 april 1968 houdende vaststelling van de standaard-
kwaliteit voor ruwe suiker en van de plaats van grensover-
schrijding van de Gemeenschap voor de berekening van
de cif-prijzen in de sector suiker⁽³⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EG) nr. 3290/94⁽⁴⁾; dat deze restitutie bovendien
werd vastgesteld overeenkomstig artikel 17 bis, lid 4, van
Verordening (EEG) nr. 1785/81; dat kandisuiker in
Verordening (EG) nr. 2135/95 van de Commissie van 7
september 1995 inzake uitvoeringsbepalingen voor de
toekenning van uitvoerrestituties in de sector suiker⁽⁵⁾
werd omschreven; dat het aldus berekende restitutiebe-
drag voor gearomatiseerde suiker en suiker waaraan kleur-
stoffen zijn toegevoegd, moet gelden voor de hoeveelheid
sacharose in de betreffende suiker en bijgevolg worden
vastgesteld per percent sacharosegehalte;Overwegende dat de toestand op de wereldmarkt of de
bijzondere eisen van bepaalde markten het noodzakelijk
kunnen maken de restitutie voor suiker naar gelang van
de bestemming te variëren;Overwegende dat in bijzondere gevallen het bedrag van
de restitutie kan worden vastgesteld bij besluiten van
verschillende aard;Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EG) nr. 150/95⁽⁷⁾, gedefinieerde representatieve
marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van
het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en
dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van
de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de
lidstaten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing
en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vast-
gesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 1482/96⁽⁹⁾;Overwegende dat de restitutie elke twee weken moet
worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds gewijzigd
kan worden;Overwegende dat de toepassing van deze regels op de
huidige situatie van de suikermarkt en met name op de
noteringen of prijzen van suiker in de Gemeenschap en
op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de resti-
tutie ter hoogte van de in de bijlage aangegeven bedragen;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De restituties bij de uitvoer in onveranderde vorm van de
in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 genoemde producten, welke niet gedenatu-
reerd zijn, worden vastgesteld overeenkomstig de
bedragen aangegeven in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 23 oktober 1997.

⁽¹⁾ PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 43.⁽³⁾ PB L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3.⁽⁴⁾ PB L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.⁽⁵⁾ PB L 214 van 8. 9. 1995, blz. 16.⁽⁶⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁷⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.⁽⁸⁾ PB L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.⁽⁹⁾ PB L 188 van 27. 7. 1996, blz. 22.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 22 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 oktober 1997 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Productcode	Restitutiebedrag
	— in ecu/100 kg —
1701 11 90 9100	36,00 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	33,32 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	36,00 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	33,32 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— in ecu/1 % sacharose × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,3914
	— in ecu/100 kg —
1701 99 10 9100	39,14
1701 99 10 9910	39,59
1701 99 10 9950	39,59
	— in ecu/1 % sacharose × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,3914

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 17 bis, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1785/81.

⁽²⁾ Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

VERORDENING (EG) Nr. 2067/97 VAN DE COMMISSIE

van 22 oktober 1997

tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de twaalfde deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1408/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1599/96 ⁽²⁾, met name op artikel 17,
lid 5, tweede alinea, onder b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EG) nr. 1408/97
van de Commissie van 22 juli 1997 betreffende een
permanente inschrijving voor de vaststelling van
heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker ⁽³⁾,
deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van
deze suiker;

Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van
artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1408/97 naar
gelang van het geval, een maximumbedrag van de resti-
tutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken deel-
inschrijving, waarbij met name rekening wordt gehouden
met de situatie en de te verwachten ontwikkeling van de
suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in
artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld
voor de twaalfde deelinschrijving;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de twaalfde deelinschrijving voor witte suiker,
gehouden krachtens Verordening (EG) nr. 1408/97 wordt
het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastge-
steld op 43,035 ecu per 100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 oktober 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 22 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 43.

⁽³⁾ PB L 194 van 23. 7. 1997, blz. 16.

VERORDENING (EG) Nr. 2068/97 VAN DE COMMISSIE**van 22 oktober 1997****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de
Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoerings-
bepalingen van de invoerregeling voor groenten en
fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
2375/96⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁴⁾,
en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde
landen vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde
niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 oktober 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 22 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 oktober 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 40	204	50,8
	999	50,8
0709 90 79	052	193,9
	999	193,9
0805 30 30	052	92,4
	388	65,5
	512	34,9
	524	41,5
	528	58,9
0806 10 40	999	58,6
	052	76,6
	064	53,8
	400	205,4
	504	265,3
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	999	150,3
	052	58,8
	060	52,5
	064	47,2
	388	63,4
	400	85,3
	404	75,4
	512	53,1
	528	45,1
	999	60,1
0808 20 57	052	93,3
	064	87,7
	400	73,0
	999	84,7

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 68/96 van de Commissie (PB L 14 van 19. 1. 1996, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 2069/97 VAN DE COMMISSIE**van 22 oktober 1997****tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van
meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾, en
met name op artikel 13, lid 2, vierde alinea,

Overwegende dat de bij uitvoer van granen en meel, gries
en griesmeel van tarwe of rogge toe te passen restituties
zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2033/97 van de
Commissie ⁽³⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)
nr. 2033/97 genoemde regelen op de gegevens waarover
de Commissie heden beschikt, aanleiding geeft tot wijzi-
ging van de op dit tijdstip geldende restituties bij uitvoer
in de zin als vermeld in de bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EG) nr. 150/95 ⁽⁵⁾, gedefinieerde representatieve
marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van

het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en
dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van
de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de
lidstaten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing
en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vast-
gesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie ⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 1482/96 ⁽⁷⁾,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in
artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG)
nr. 1766/92 bedoelde producten, die vastgesteld zijn in de
bijlage van de Verordening (EG) nr. 2033/97, worden in
overeenstemming met de bijlage van deze verordening
voor de daarin vermelde producten gewijzigd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 oktober 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 22 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB L 285 van 17. 10. 1997, blz. 29.

⁽⁴⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽⁷⁾ PB L 188 van 27. 7. 1996, blz. 22.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 oktober 1997 tot wijziging vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(in ecu / ton)			(in ecu / ton)		
Productcode	Bestemming ⁽¹⁾	Bedrag van de restitutie	Productcode	Bestemming ⁽¹⁾	Bedrag van de restitutie
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 11 9000	—	—
1001 10 00 9400	—	—	1101 00 15 9100	01	5,50
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9130	01	5,00
1001 90 99 9000	03	0	1101 00 15 9150	01	4,75
	02	—	1101 00 15 9170	01	4,25
1002 00 00 9000	03	17,00	1101 00 15 9180	01	4,00
	02	0	1101 00 15 9190	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 90 9000	03	4,00	1102 10 00 9500	01	36,50
	02	0	1102 10 00 9700	—	—
1004 00 00 9200	—	—	1102 10 00 9900	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1103 11 10 9200	—	— ⁽²⁾
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9400	—	— ⁽²⁾
1005 90 00 9000	—	—	1103 11 10 9900	—	—
1007 00 90 9000	—	—	1103 11 90 9200	01	0 ⁽²⁾
1008 20 00 9000	—	—	1103 11 90 9800	—	—

⁽¹⁾ De bestemmingen zijn de volgende:

- 01 alle derde landen,
- 02 overige derde landen,
- 03 Zwitserland en Liechtenstein.

⁽²⁾ Als dit product geagglomereerd griesmeel bevat, wordt geen restitutie verleend.

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

VERORDENING (EG) Nr. 2070/97 VAN DE COMMISSIE**van 22 oktober 1997****houdende afwijzing van uitvoercertificaataanvragen in de sector granen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1162/95 van de Commissie
van 23 mei 1995 houdende bijzondere uitvoeringsbepa-
lingen inzake het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten
in de sector granen en rijst ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 932/97 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 7,
lid 3,

Overwegende dat het aantal aanvragen voor certificaten
met vaststelling vooraf van de restituties voor meel van

zachte tarwe en van spelt een speculatief karakter
vertoont; dat derhalve is besloten alle op 22 oktober 1997
ingediende uitvoercertificaataanvragen voor deze
producten af te wijzen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Overeenkomstig artikel 7, lid 3, van Verordening (EG) nr.
1162/95 worden op 22 oktober 1997 ingediende uitvoer-
certificaataanvragen met vaststelling vooraf van de restitu-
ties voor producten van GN-code 1101 00 15 afgewezen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 oktober 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 22 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB L 117 van 24. 5. 1995, blz. 2.

⁽⁴⁾ PB L 135 van 27. 5. 1997, blz. 2.

RICHTLIJN 97/55/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD**van 6 oktober 1997****tot wijziging van Richtlijn 84/450/EEG inzake misleidende reclame teneinde ook vergelijkende reclame te regelen**

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Overeenkomstig de procedure van artikel 189 B van het Verdrag ⁽³⁾, en gezien de op 25 juni 1997 door het bemiddelingscomité goedgekeurde ontwerptekst,

- (1) Overwegende dat het een van de hoofddoelstellingen van de Gemeenschap is om de interne markt te voltooien; dat passende maatregelen dienen te worden genomen voor de goede werking van die markt; dat de interne markt uit een ruimte zonder binnengrenzen bestaat waarbinnen het vrije verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal is gewaarborgd;
- (2) Overwegende dat met de voltooiing van de interne markt het aanbod steeds gevarieerder zal worden; dat aangezien de consumenten zoveel mogelijk profijt van de interne markt kunnen en moeten trekken en aangezien reclame een zeer belangrijk middel is om overall in de Gemeenschap voor alle goederen en diensten reële afzetmogelijkheden te scheppen, de basisbepalingen die de vorm en inhoud van reclame regelen, uniform dienen te zijn en de voorwaarden voor het gebruik van vergelijkende reclame in de lidstaten geharmoniseerd dienen te worden; onder die voorwaarden zal dit ertoe bijdragen dat de voordelen van de verschillende vergelijkbare producten objectief kunnen worden belicht; dat vergelijkende reclame voorts, in het belang van de consument een stimulans kan vormen voor de concurrentie tussen de leveranciers van goederen en diensten;
- (3) Overwegende dat de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten betreffende vergelijkende reclame sterk van elkaar verschillen; dat reclame over de grenzen heen reikt en op het grondgebied van andere lidstaten doordringt; dat het feit dat vergelijkende

reclame naar gelang van de nationale wetgevingen toegestaan dan wel verboden is, een belemmering voor het vrije verkeer van goederen en diensten kan vormen en concurrentievervalsing kan veroorzaken; dat met name ondernemingen bloot kunnen staan aan door concurrenten ontwikkelde reclamevormen waartegen zij zich niet met gelijke middelen kunnen weren; dat de vrijheid om diensten te verlenen op het gebied van de vergelijkende reclame moet worden verzekerd; dat het de plicht is van de Gemeenschap om verbetering in deze situatie te brengen;

- (4) Overwegende dat in de zesde overweging van Richtlijn 84/450/EEG van de Raad van 10 september 1984 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake misleidende reclame ⁽⁴⁾ is bepaald dat na de harmonisatie van de nationale bepalingen inzake bescherming tegen misleidende reclame „in een tweede stadium, op basis van passende voorstellen van de Commissie ... zo nodig de vergelijkende reclame moet worden geregeld”;
- (5) Overwegende dat in punt 3, onder d), van de bijlage bij de resolutie van de Raad van 14 april 1975 betreffende een eerste programma van de Europese Economische Gemeenschap voor een beleid inzake bescherming en voorlichting van de consument ⁽⁵⁾, het recht op voorlichting onder de fundamentele rechten van de consument is opgenomen; dat dit recht wordt bevestigd in de resolutie van de Raad van 19 mei 1981 betreffende een tweede programma van de Europese Economische Gemeenschap betreffende een beleid inzake bescherming en voorlichting van de consument ⁽⁶⁾, in punt 40 van de bijlage, waarin met name de voorlichting van de consument ter sprake komt; dat vergelijkende reclame waarin wezenlijke, relevante, controleerbare en representatieve kenmerken worden vergeleken en die niet misleidend is, een gewettigd middel kan zijn om de consumenten over hun voordelen voor te lichten;
- (6) Overwegende dat het wenselijk is te voorzien in een ruim concept van vergelijkende reclame om alle vormen van vergelijkende reclame te bestrijken;
- (7) Overwegende dat er voorwaarden voor — wat de vergelijking betreft — geoorloofde vergelijkende reclame moeten worden vastgesteld om te bepalen welke praktijken in verband met vergelijkende reclame de concurrentie kunnen verstoren, de

⁽¹⁾ PB C 180 van 11. 7. 1991, blz. 14 en PB C 136 van 19. 5. 1994, blz. 4.

⁽²⁾ PB C 49 van 24. 2. 1992, blz. 35.

⁽³⁾ Advies van het Europees Parlement van 18 november 1992 (PB C 337 van 21. 12. 1992, blz. 142), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 19 maart 1996 (PB C 219 van 27. 7. 1996, blz. 14) en besluit van het Europees Parlement van 23 oktober 1996 (PB C 347, 16. 11. 1996, blz. 69). Besluit van het Europees Parlement van 16 september 1997 en besluit van de Raad van 15 september 1997.

⁽⁴⁾ PB L 250 van 19. 9. 1984, blz. 17.

⁽⁵⁾ PB C 92 van 25. 4. 1975, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB C 133 van 3. 6. 1981, blz. 1.

concurrenten schade kunnen berokkenen en een negatieve invloed kunnen hebben op de keuze van de consument; dat die voorwaarden voor geoorloofde reclame criteria moeten omvatten voor een objectieve vergelijking van de kenmerken van goederen en diensten;

- (8) Overwegende dat de vergelijking van alleen de prijs van goederen en diensten mogelijk moet zijn indien die vergelijking aan bepaalde voorwaarden voldoet, met name aan de voorwaarde dat zij niet misleidend is;
- (9) Overwegende dat het, teneinde te voorkomen dat vergelijkende reclame op een anti-concurrerende en oneerlijke wijze wordt aangewend, noodzakelijk is uitsluitend vergelijkingen toe te staan tussen concurrerende goederen en diensten die in dezelfde behoeften voorzien of voor hetzelfde doel bestemd zijn;
- (10) Overwegende dat de internationale overeenkomsten inzake auteursrecht alsmede de nationale bepalingen inzake contractuele en niet-contractuele aansprakelijkheid van toepassing zijn wanneer in vergelijkende reclame verwezen wordt naar of een weergave gegeven wordt van de resultaten van vergelijkende tests die uitgevoerd zijn door derde instanties;
- (11) Overwegende dat de voorwaarden voor vergelijkende reclame cumulatief moeten zijn en in hun geheel moeten worden nageleefd; dat in overeenstemming met het Verdrag de keuze van de vorm en de middelen voor tenuitvoerlegging van deze voorwaarden aan de lidstaten wordt overgelaten, voorzover deze vorm en middelen niet reeds zijn vastgelegd in deze richtlijn;
- (12) Overwegende dat in deze voorwaarden met name rekening dient te worden gehouden met de voorschriften die voortvloeien uit Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad van 14 juli 1992 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen⁽¹⁾, inzonderheid artikel 13 daarvan, en met de andere communautaire bepalingen op landbouwgebied;
- (13) Overwegende dat bij artikel 5 van de Eerste Richtlijn 89/104/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de aanpassing van het merkenrecht der lidstaten⁽²⁾ de houder van een ingeschreven merk exclusieve rechten worden verleend waaronder het recht derden te verbieden in het economisch verkeer hetzelfde of een vergelijkbaar teken te gebruiken voor dezelfde producten of diensten, of in voorkomend geval zelfs voor andere producten;
- (14) Overwegende dat het voor een doeltreffende vergelijkende reclame evenwel noodzakelijk kan zijn de

producten of diensten van een concurrent aan te duiden door melding te maken van een merk waarvan deze laatste de houder is of van diens handelsnaam;

- (15) Overwegende dat een dergelijk gebruik van het merk, de handelsnaam of een ander onderscheidings-teken van een derde, voorzover daarbij de in deze richtlijn vastgestelde voorwaarden worden nageleefd, geen inbreuk vormt op het exclusieve recht van die derde, aangezien er uitsluitend naar wordt gestreefd deze van elkaar te onderscheiden en aldus verschillen op objectieve wijze te doen uitkomen;
- (16) Overwegende dat dient te worden bepaald dat de in de artikelen 4 en 5 van Richtlijn 84/450/EEG genoemde gerechtelijke en/of administratieve procedures ook ter beschikking staan om op te treden tegen vergelijkende reclame die niet beantwoordt aan de in deze richtlijn vastgestelde voorwaarden; dat volgens de zestiende overweging van bovengenoemde richtlijn vrijwillig toezicht door zelfreguleringscolleges om misleidende reclame tegen te gaan, administratieve of gerechtelijke maatregelen kan voorkomen en dus moet worden aangemoedigd; overwegende dat artikel 6 op dezelfde wijze op ongeoorloofde vergelijkende reclame van toepassing is;
- (17) Overwegende dat nationale zelfreguleringscolleges hun werkzaamheden kunnen coördineren via verenigingen of organisaties op communautair niveau en onder meer grensoverschrijdende klachten kunnen behandelen;
- (18) Overwegende dat artikel 7 van Richtlijn 84/450/EEG, waarbij de lidstaten de mogelijkheid wordt geboden voorschriften te handhaven of aan te nemen met het oog op een verdergaande bescherming van de consument, van personen die een commerciële, industriële of ambachtelijke activiteit of een vrij beroep uitoefenen, en van het publiek in het algemeen, niet van toepassing behoort te zijn op vergelijkende reclame, aangezien met de aanpassing van die richtlijn juist wordt beoogd voorwaarden vast te stellen waaronder vergelijkende reclame geoorloofd is;
- (19) Overwegende dat een vergelijking die goederen of diensten als een imitatie of een replica van goederen of diensten met een geregistreerd merk voorstelt, niet wordt geacht te voldoen aan de voorwaarden waaraan geoorloofde vergelijkende reclame moet voldoen;
- (20) Overwegende dat deze richtlijn op geen enkele wijze afbreuk doet aan de communautaire regelgeving betreffende reclame voor specifieke producten en/of diensten of aan beperkingen of verbodsbepalingen inzake reclame in bepaalde media;
- (21) Overwegende dat indien een lidstaat, met inachtneming van de bepalingen van het Verdrag, reclame voor bepaalde goederen of diensten verbiedt, ongeacht of dat verbod rechtstreeks wordt opgelegd dan wel door een instantie of organisatie die volgens

⁽¹⁾ PB L 208 van 24. 7. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 40 van 11. 2. 1989, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 92/10/EEG (PB L 6 van 11. 1. 1992, blz. 35).

de wetgeving van die lidstaat bevoegd is om de uitoefening van een commerciële, industriële of ambachtelijke activiteit of van een vrij beroep te reguleren, dit verbod kan worden uitgebreid tot vergelijkende reclame;

- (22) Overwegende dat de lidstaten niet verplicht zijn vergelijkende reclame toe te staan voor goederen of diensten waarvoor zij, met inachtneming van de bepalingen van het Verdrag, een verbod handhaven of invoeren, met inbegrip van een verbod op verkoopmethoden of reclame gericht op kwetsbare groepen consumenten; overwegende dat lidstaten, met inachtneming van de bepalingen van het Verdrag, verbodsbepalingen of beperkingen voor het gebruik van vergelijkingen in reclame voor beroepsmatige dienstverlening kunnen handhaven of introduceren, die rechtstreeks worden opgelegd dan wel door een instantie of organisatie die volgens de wetgeving van de lidstaten verantwoordelijk is voor het reguleren van de uitoefening van een beroepsactiviteit;
- (23) Overwegende dat het reguleren van vergelijkende reclame onder de in deze richtlijn vastgestelde voorwaarden noodzakelijk is voor de goede werking van de interne markt en dat optreden op communautair niveau derhalve vereist is; dat de aanneming van een richtlijn het geschikte middel is aangezien deze uniforme algemene beginselen vastlegt, terwijl het aan de lidstaten wordt overgelaten de vorm en de geschikte methode te kiezen om de doelen te bereiken; dat het in overeenstemming is met het subsidiariteitsbeginsel,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 84/450/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. De titel wordt vervangen door:

„Richtlijn van de Raad van 10 september 1984 inzake misleidende reclame en vergelijkende reclame”.

2. Artikel 1 wordt vervangen door:

„Artikel 1

Deze richtlijn beoogt de consumenten en degenen die een commerciële, industriële of ambachtelijke activiteit of een vrij beroep uitoefenen, alsmede de belangen van het publiek in het algemeen, te beschermen tegen misleidende reclame en de onbillijke gevolgen daarvan, en de voorwaarden vast te stellen waaronder vergelijkende reclame is geoorloofd.”.

3. In artikel 2 wordt het volgende punt ingevoegd:

„2 bis) wordt onder „vergelijkende reclame” verstaan elke vorm van reclame waarbij een concurrent

dan wel door een concurrent aangeboden goederen of diensten uitdrukkelijk of impliciet worden genoemd;”.

4. Het volgende artikel wordt toegevoegd:

„Artikel 3 bis

1. Vergelijkende reclame is, wat de vergelijking betreft, geoorloofd op voorwaarde dat deze:

- a) niet misleidend is in de zin van artikel 2, lid 2, artikel 3 en artikel 7, lid 1;
- b) goederen of diensten vergelijkt die in dezelfde behoeften voorzien of voor hetzelfde doel zijn bestemd;
- c) op objectieve wijze een of meer wezenlijke, relevante, controleerbare en representatieve kenmerken van deze goederen en diensten, waartoe ook de prijs kan behoren, met elkaar vergelijkt;
- d) er niet toe leidt dat op de markt de adverteerder met een concurrent, of de merken, handelsnamen, andere onderscheidende kenmerken, goederen of diensten van de adverteerder met die van een concurrent worden verward;
- e) niet de goede naam schaadt van of zich niet kleinrend uitlaat over de merken, handelsnamen, andere onderscheidende kenmerken, goederen, diensten, activiteiten of omstandigheden van een concurrent;
- f) voor producten met een benaming van oorsprong in elk geval betrekking heeft op producten met dezelfde benaming;
- g) geen oneerlijk voordeel oplevert ten gevolge van de bekendheid van een merk, handelsnaam of andere onderscheidende kenmerken van een concurrent dan wel van de oorsprongsbenamingen van concurrerende producten;
- h) niet goederen of diensten voorstelt als een imitatie of namaak van goederen of diensten met een beschermd handelsmerk of beschermde handelsnaam.

2. Elke vergelijking die verwijst naar een speciale aanbieding, moet duidelijk en ondubbelzinnig het einde en, zo de speciale aanbieding nog niet loopt, het begin aangeven van de periode gedurende welke de speciale prijs of andere specifieke voorwaarden gelden dan wel in voorkomend geval, vermelden dat de speciale aanbieding loopt zo lang de voorraad strekt of de diensten kunnen worden geleverd.”.

5. Artikel 4, lid 1, eerste en tweede alinea, wordt vervangen door:

„1. De lidstaten dragen zorg voor passende en doeltreffende middelen ter bestrijding van misleidende reclame en voor de naleving van de bepalingen inzake vergelijkende reclame, zulks in het belang van zowel consumenten als concurrenten en het publiek in het algemeen.

Daartoe behoren wettelijke bepalingen op grond waarvan personen of organisaties die volgens de nationale wetgeving een rechtmatig belang hebben bij het verbieden van misleidende reclame of het reguleren van vergelijkende reclame:

- a) in rechte kunnen optreden tegen dergelijke reclame en/of
- b) deze reclame kunnen voorleggen aan een administratieve instantie die bevoegd is, hetzij zelf een uitspraak te doen over een klacht, hetzij een passende gerechtelijke procedure in te leiden.”.

6. Artikel 4, lid 2, wordt als volgt gewijzigd:

- a) De tekst na de streepjes in de eerste alinea wordt vervangen door:

„— te bevelen dat de misleidende reclame of ongeoorloofde vergelijkende reclame wordt gestaakt dan wel een gerechtelijke procedure in te leiden ter verkrijging van zo'n bevel, of

— indien de misleidende reclame of ongeoorloofde vergelijkende reclame nog niet onder het publiek is gebracht, doch zulks op het punt staat te gebeuren, de publicatie te verbieden of een gerechtelijke procedure in te leiden ter verkrijging van zo'n verbod.”.

- b) De aanhef van de derde alinea wordt vervangen door:

„Voorts kunnen de lidstaten aan rechterlijke of administratieve instanties bevoegdheden verlenen om, ter ondervanging van het voortdurend effect van misleidende reclame of ongeoorloofde vergelijkende reclame waarvan de stopzetting bij een definitieve beslissing is bevolen.”.

7. Artikel 5 wordt vervangen door:

„Artikel 5

Deze richtlijn sluit vrijwillig toezicht — dat door de lidstaten gestimuleerd kan worden — op misleidende reclame of vergelijkende reclame door zelfreguleringscolleges en het inschakelen van deze colleges door de in artikel 4 genoemde personen of organisaties niet uit, indien de mogelijkheid van procedures bij zulke colleges bestaat naast de gerechtelijke of de administratieve procedure bedoeld in artikel 4.”.

8. Artikel 6 a) wordt vervangen door:

- „a) te eisen dat de adverteerder bewijzen aandraagt voor de materiële juistheid van de feitelijke gegevens in de reclame, indien, met inachtneming van de rechtmatige belangen van de adverteerder en van elke andere partij bij de procedure, die eis passend lijkt, gelet op de omstandigheden van het betrokken geval, en in geval van vergelijkende reclame te eisen dat de adverteerder dergelijke bewijzen binnen een korte termijn aandraagt.”.

9. Artikel 7 wordt vervangen door:

„Artikel 7

1. Deze richtlijn belet de lidstaten niet voorschriften te handhaven of aan te nemen met het oog op een verdergaande bescherming, op het gebied van misleidende reclame, van de consument, van personen die een commerciële, industriële of ambachtelijke activiteit of een vrij beroep uitoefenen, en van het publiek in het algemeen.

2. Lid 1 is niet van toepassing op vergelijkende reclame voor zover het de vergelijking betreft.

3. De bepalingen van deze richtlijn doen geen afbreuk aan de communautaire regelgeving betreffende reclame voor specifieke producten en/of diensten of aan beperkingen of verbodsbepalingen inzake reclame in specifieke media.

4. De bepalingen van deze richtlijn betreffende vergelijkende reclame houden voor lidstaten, die, met inachtneming van de verdragsbepalingen, een reclameverbod voor bepaalde goederen of diensten handhaven of introduceren dat rechtstreeks wordt opgelegd dan wel door een instantie of organisatie die volgens de wetgeving van de lidstaten bevoegd is om de uitoefening van een commerciële, industriële of ambachtelijke activiteit of een vrij beroep te reguleren, niet de verplichting in om vergelijkende reclame voor deze diensten of goederen toe te staan. Als het reclameverbod beperkt is tot specifieke media, is de richtlijn van toepassing op de media waarvoor het reclameverbod niet geldt.

5. Niets in deze richtlijn belet de lidstaten om, met inachtneming van de bepalingen van het Verdrag, verbodsbepalingen of beperkingen voor het gebruik van vergelijkingen in reclame voor beroepsmatige dienstverlening te handhaven of te introduceren, die rechtstreeks worden opgelegd dan wel door een instantie of organisatie die volgens de wetgeving van de lidstaten verantwoordelijk is voor het reguleren van de uitoefening van een beroepsactiviteit.”.

Artikel 2

Klachtensystemen

De Commissie gaat na of effectieve middelen voor de behandeling van grensoverschrijdende klachten over vergelijkende reclame vastgesteld kunnen worden. Binnen achttien maanden na de inwerkingtreding van deze richtlijn dient de Commissie bij het Europees Parlement en de Raad een verslag in over haar bevindingen, zo nodig vergezeld van passende voorstellen.

Artikel 3

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk 30 maanden na de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

2. Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

3. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de belangrijkste bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 6 oktober 1997.

Voor het Europees Parlement

De Voorzitter

J. M. GIL-ROBLES

Voor de Raad

De Voorzitter

J. POOS

Verklaring van de Commissie

De Commissie verklaart voornemens te zijn het in artikel 2 bedoelde verslag voorzover mogelijk gelijktijdig in te dienen met het verslag over klachtensystemen, als bedoeld in artikel 17 van Richtlijn 97/7/EG betreffende de bescherming van de consument bij op afstand gesloten overeenkomsten.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

GEMENGD COMITÉ VAN DE EER

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER

Nr. 39/97

van 10 juli 1997

tot wijziging van Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn bij de EER-Overeenkomst

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de Overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat Protocol 47 bij de Overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 4/96 van het Gemengd Comité van de EER⁽¹⁾;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 1544/95 van de Raad van 29 juni 1995 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 822/87 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt⁽²⁾ in de Overeenkomst dient te worden opgenomen;

Overwegende dat van de aanpassingen van Verordening (EEG) nr. 822/87 uiteraard slechts die onder de punten 1, 2, 6 en 7 van artikel 1 van de wijzigingsverordening in het kader van de Overeenkomst van toepassing zijn,

BESLUIT:

Artikel 1

In aanhangsel 1 van Protocol 47 bij de Overeenkomst wordt in punt 15 (Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad) het volgende streepje toegevoegd:

„— 395 R 1544: Verordening (EG) nr. 1544/95 van de Raad van 29 juni 1995 (PB L 148 van 30. 6. 1995, blz. 31).”.

Artikel 2

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en Noorse taal van Verordening (EG) nr. 1544/95 zijn authentiek.

⁽¹⁾ PB L 102 van 25. 4. 1996, blz. 45.

⁽²⁾ PB L 148 van 30. 6. 1995, blz. 31.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1997, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de Overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1997.

Voor het Gemengd Comité van de EER

De Voorzitter

E. BULL

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER

Nr. 40/97

van 27 juni 1997

tot wijziging van Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn bij de EER-Overeenkomst

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, als aangepast bij het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de Overeenkomst” te noemen, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat Protocol 47 bij de Overeenkomst laatstelijk werd gewijzigd bij Besluit nr. 4/96 van het Gemengd Comité van de EER⁽¹⁾;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 3011/95 van de Raad van 19 december 1995 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 823/87 houdende vaststelling van bijzondere bepalingen betreffende in bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen⁽²⁾ in de Overeenkomst dient te worden opgenomen,

BESLUIT:

Artikel 1

In aanhangsel 1 van Protocol 47 bij de Overeenkomst wordt in punt 16 (Verordening (EEG) nr. 823/87 van de Raad) het volgende streepje ingelast:

„— 395 R 3011: Verordening (EG) nr. 3011/95 van de Raad van 19 december 1995 (PB L 314 van 28. 12. 1995, blz. 14).”.

Artikel 2

De tekst van Verordening (EG) nr. 3011/95 in het IJslands en het Noors, die aan de onderscheiden taalversies van dit besluit is gehecht, is authentiek.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1997, mits alle in artikel 103, lid 1, van de Overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 27 juni 1997.

Voor het Gemengd Comité van de EER

De Voorzitter

C. DAY

⁽¹⁾ PB L 102 van 25. 4. 1996, blz. 45.

⁽²⁾ PB L 314 van 28. 12. 1995, blz. 14.

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER

Nr. 41/97

van 10 juli 1997

tot wijziging van Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn bij de EER-Overeenkomst

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de Overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat Protocol 47 bij de Overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 4/96 van het Gemengd Comité van de EER⁽¹⁾;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 1547/95 van de Raad van 29 juni 1995 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2332/92 betreffende de in de Gemeenschap vervaardigde mousserende wijnen, alsmede van Verordening (EEG) nr. 4252/88 inzake de bereiding en de afzet van in de Gemeenschap voortgebrachte likeurwijnen⁽²⁾ in de Overeenkomst dient te worden opgenomen,

BESLUIT:

Artikel 1

1. In aanhangsel 1 van Protocol 47 bij de Overeenkomst wordt in punt 19 (Verordening (EEG) nr. 4252/88 van de Raad) het volgende streepje toegevoegd:

„— 395 R 1547: Verordening (EG) nr. 1547/95 van de Raad van 29 juni 1995 (PB L 148 van 30. 6. 1995, blz. 35).”.

2. In aanhangsel 1 van Protocol 47 bij de Overeenkomst wordt in punt 38 (Verordening (EEG) nr. 2332/92 van de Raad) het volgende streepje toegevoegd:

„— 395 R 1547: Verordening (EG) nr. 1547/95 van de Raad van 29 juni 1995 (PB L 148 van 30. 6. 1995, blz. 35).”.

Artikel 2

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en Noorse taal van Verordening (EG) nr. 1547/95 zijn authentiek.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1997, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de Overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1997.

Voor het Gemengd Comité van de EER

De Voorzitter

E. BULL

⁽¹⁾ PB L 102 van 25. 4. 1996, blz. 45.

⁽²⁾ PB L 148 van 30. 6. 1995, blz. 35.

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER

Nr. 42/97

van 10 juli 1997

tot wijziging van Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn bij de EER-Overeenkomst

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de Overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat Protocol 47 bij de Overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 4/96 van het Gemengd Comité van de EER ⁽¹⁾;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 69/96 van de Commissie van 18 januari 1996 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2676/90 tot vaststelling van de in de wijnsector toe te passen communautaire analysemethoden ⁽²⁾ in de Overeenkomst dient te worden opgenomen,

BESLUIT:

Artikel 1

In aanhangsel 1 van Protocol 47 bij de Overeenkomst wordt in punt 25 (Verordening (EEG) nr. 2676/90 van de Commissie) het volgende streepje toegevoegd:

„— 396 R 0069: Verordening (EG) nr. 69/96 van de Commissie van 18 januari 1996 (PB L 14 van 19. 1. 1996, blz. 13).”.

Artikel 2

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en Noorse taal van Verordening (EG) nr. 69/96 zijn authentiek.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1997, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de Overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1997.

Voor het Gemengd Comité van de EER

De Voorzitter

E. BULL

⁽¹⁾ PB L 102 van 25. 4. 1996, blz. 45.

⁽²⁾ PB L 14 van 19. 1. 1996, blz. 13.

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER

Nr. 43/97

van 10 juli 1997

tot wijziging van Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn bij de EER-Overeenkomst

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de Overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat Protocol 47 bij de Overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 4/96 van het Gemengd Comité van de EER⁽¹⁾;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 2603/95 van de Commissie van 8 november 1995 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3201/90 houdende uitvoeringsbepalingen voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van wijn en druivemost⁽²⁾ in de Overeenkomst dient te worden opgenomen,

BESLUIT:

Artikel 1

In aanhangsel 1 van Protocol 47 bij de Overeenkomst wordt in punt 26 (Verordening (EEG) nr. 3201/90 van de Commissie) het volgende streepje toegevoegd:

„— 395 R 2603: Verordening (EG) nr. 2603/95 van de Commissie van 8 november 1995 (PB L 267 van 9. 11. 1995, blz. 16).”.

Artikel 2

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en Noorse taal van Verordening (EG) nr. 2603/95 zijn authentiek.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1997, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de Overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1997.

Voor het Gemengd Comité van de EER

De Voorzitter

E. BULL

⁽¹⁾ PB L 102 van 25. 4. 1996, blz. 45.

⁽²⁾ PB L 267 van 9. 11. 1995, blz. 16.

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER**Nr. 44/97****van 10 juli 1997****tot wijziging van Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn bij de EER-Overeenkomst**

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de Overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat Protocol 47 bij de Overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 4/96 van het Gemengd Comité van de EER ⁽¹⁾;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 692/96 van de Commissie van 17 april 1996 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3201/90 houdende uitvoeringsbepalingen voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van wijn en druivemost ⁽²⁾ in de Overeenkomst dient te worden opgenomen,

BESLUIT:

Artikel 1

In aanhangsel 1 van Protocol 47 bij de Overeenkomst wordt in punt 26 (Verordening (EEG) nr. 3201/90 van de Commissie) het volgende streepje toegevoegd:

„— 396 R 0692: Verordening (EG) nr. 692/96 van de Commissie van 17 april 1996 (PB L 97 van 18. 4. 1996, blz. 15).”.

Artikel 2

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en Noorse taal van Verordening (EG) nr. 692/96 zijn authentiek.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1997, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de Overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1997.

Voor het Gemengd Comité van de EER

De Voorzitter

E. BULL

⁽¹⁾ PB L 102 van 25. 4. 1996, blz. 45.

⁽²⁾ PB L 97 van 18. 4. 1996, blz. 15.

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER**Nr. 45/97****van 10 juli 1997****tot wijziging van Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn bij de EER-Overeenkomst**

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de Overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat Protocol 47 bij de Overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 4/96 van het Gemengd Comité van de EER⁽¹⁾;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 693/96 van de Commissie van 17 april 1996 houdende vierde wijziging van Verordening (EEG) nr. 586/93 houdende afwijking van de bepalingen inzake het gehalte aan vluchtige zuren van bepaalde wijnen⁽²⁾ in de Overeenkomst dient te worden opgenomen,

BESLUIT:

Artikel 1

In aanhangsel 1 van Protocol 47 bij de Overeenkomst wordt in punt 41 (Verordening (EEG) nr. 586/93 van de Commissie) het volgende streepje toegevoegd:

„— 396 R 0693: Verordening (EG) nr. 693/96 van de Commissie van 17 april 1996 (PB L 97 van 18. 4. 1996, blz. 17).”.

Artikel 2

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en Noorse taal van Verordening (EG) nr. 693/96 zijn authentiek.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1997, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de Overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1997.

Voor het Gemengd Comité van de EER

De Voorzitter

E. BULL

⁽¹⁾ PB L 102 van 25. 4. 1996, blz. 45.

⁽²⁾ PB L 97 van 18. 4. 1996, blz. 17.

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER**Nr. 46/97****van 11 juli 1997****tot wijziging van Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn bij de EER-Overeenkomst**

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de Overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat Protocol 47 bij de Overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 4/96 van het Gemengd Comité van de EER⁽¹⁾;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 1243/95 van de Commissie van 31 mei 1995 tot vaststelling van de tweede wijziging van Verordening (EEG) nr. 586/93 houdende afwijking van de bepalingen inzake het gehalte aan vluchtige zuren van bepaalde wijnen⁽²⁾ en Verordening (EG) nr. 1278/95 van de Commissie van 6 juni 1995 tot vaststelling van de derde wijziging van Verordening (EEG) nr. 586/93 houdende afwijking van de bepalingen inzake het gehalte aan vluchtige zuren van bepaalde wijnen⁽³⁾ in de Overeenkomst dienen te worden opgenomen,

BESLUIT:

Artikel 1

In aanhangsel 1 van Protocol 47 bij de Overeenkomst worden in punt 41 (Verordening (EEG) nr. 586/93 van de Commissie) de volgende streepjes toegevoegd:

- „— 395 R 1243: Verordening (EG) nr. 1243/95 van de Commissie van 31 mei 1995 (PB L 121 van 1. 6. 1995, blz. 64).
- 395 R 1278: Verordening (EG) nr. 1278/95 van de Commissie van 6 juni 1995 (PB nr. L 124 van 7. 6. 1995, blz. 4).”.

Artikel 2

In de aanpassing bij punt 41 van aanhangsel 1 van Protocol 47 wordt „het bepaalde in artikel 1, onder d), is niet van toepassing” vervangen door „het bepaalde in artikel 1, onder e), is niet van toepassing”.

Artikel 3

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en Noorse taal van Verordening (EG) nrs. 1243/95 en 1278/95 zijn authentiek.

Artikel 4

Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1997, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de Overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 5

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 11 juli 1997.

Voor het Gemengd Comité van de EER

De Voorzitter

E. BULL

⁽¹⁾ PB L 102 van 25. 4. 1996, blz. 45.

⁽²⁾ PB L 121 van 1. 6. 1995, blz. 64.

⁽³⁾ PB L 124 van 7. 6. 1995, blz. 4.

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER

Nr. 47/97

van 10 juli 1997

tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de Overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat bijlage II bij de Overeenkomst laatstelijk werd gewijzigd bij Besluit nr. 7/94 van het Gemengd Comité van de EER van 21 maart 1994 tot wijziging van Protocol 47 en sommige bijlagen van de EER-Overeenkomst⁽¹⁾;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 1712/95 van de Commissie van 13 juli 1995 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1014/90 houdende uitvoeringsbepalingen voor de definitie, de aanduiding en de aanbiedingsvorm van gedistilleerde dranken⁽²⁾ in de Overeenkomst dient te worden opgenomen,

BESLUIT:

Artikel 1

In hoofdstuk XXVII van bijlage II bij de Overeenkomst wordt in punt 2 (Verordening (EEG) nr. 1014/90 van de Commissie) het volgende streepje toegevoegd:

„— 395 R 1712: Verordening (EG) nr. 1712/95 van de Commissie van 13 juli 1995 (PB L 163 van 14. 7. 1995, blz. 4).”.

Artikel 2

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en Noorse taal van Verordening (EG) nr. 1712/95 zijn authentiek.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1997, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de Overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1997.

Voor het Gemengd Comité van de EER

De Voorzitter

E. BULL

⁽¹⁾ PB L 160 van 28. 6. 1994, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 163 van 14. 7. 1995, blz. 4.

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER**Nr. 48/97****van 10 juli 1997****tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst**

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de Overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat bijlage II bij de Overeenkomst laatstelijk werd gewijzigd bij Besluit nr. 7/94 van het Gemengd Comité van de EER van 21 maart 1994 tot wijziging van Protocol 47 en sommige bijlagen van de EER-Overeenkomst⁽¹⁾;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 2626/95 van de Commissie van 10 november 1995 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1014/90 houdende uitvoeringsbepalingen voor de definitie, de aanduiding en de aanbiedingsvorm van gedistilleerde dranken⁽²⁾ in de Overeenkomst dient te worden opgenomen,

BESLUIT:

Artikel 1

In hoofdstuk XXVII van bijlage II bij de Overeenkomst wordt in punt 2 (Verordening (EEG) nr. 1014/90 van de Commissie) het volgende streepje toegevoegd:

„— 395 R 2626: Verordening (EG) nr. 2626/95 van de Commissie van 10 november 1995 (PB L 269 van 11. 11. 1995, blz. 5).”.

Artikel 2

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en Noorse taal van Verordening (EG) nr. 2626/95 zijn authentiek.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1997, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de Overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1997.

Voor het Gemengd Comité van de EER

De Voorzitter

E. BULL

⁽¹⁾ PB L 160 van 28. 6. 1994, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 269 van 11. 11. 1995, blz. 5.

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER**Nr. 49/97****van 10 juli 1997****tot wijziging van bijlage IV (Energie) bij de EER-Overeenkomst**

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de Overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat bijlage IV bij de Overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 5/97 van het Gemengd Comité van de EER ⁽¹⁾;

Overwegende dat de aanpassingen van Beschikking 77/190/EEG van de Commissie van 26 januari 1977 tot uitvoering van Richtlijn 76/491/EEG betreffende een communautaire informatie- en overlegprocedure inzake de prijzen van ruwe aardolie en aardolieproducten in de Gemeenschap ⁽²⁾, Richtlijn 90/547/EEG van de Raad van 29 oktober 1990 betreffende de doorvoer van elektriciteit via hoofdnetten ⁽³⁾ en Richtlijn 91/296/EEG van de Raad van 31 mei 1991 betreffende de doorvoer van aardgas via hoofdnetten ⁽⁴⁾, opgenomen in hoofdstuk XII (Energie), punten 3, 5 en 6 van bijlage I bij de Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrondvest, in het kader van de EER-Overeenkomst in aanmerking dienen te worden genomen;

Overwegende dat naar aanleiding van de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden nog andere aanpassingen van bijlage IV bij de Overeenkomst, met name de vervanging van de teksten van aanhangsels 1, 2 en 3 door nieuwe teksten, nodig zijn,

BESLUIT:*Artikel 1*

Bijlage IV bij de Overeenkomst, inzonderheid aanhangsels 1, 2 en 3 bij die bijlage, worden gewijzigd zoals aangegeven in de bijlage bij dit besluit.

Artikel 2

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en Noorse taal van de aanpassingen van Beschikking 77/190/EEG, Richtlijn 90/547/EEG en Richtlijn 91/296/EEG, opgenomen in hoofdstuk XII (Energie), punten 3, 5 en 6 van bijlage I bij de Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrondvest, zijn authentiek.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1997, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de Overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1997.

Voor het Gemengd Comité van de EER

De Voorzitter

E. BULL

⁽¹⁾ PB L 182 van 10. 7. 1997, blz. 34.

⁽²⁾ PB L 62 van 5. 3. 1977, blz. 34.

⁽³⁾ PB L 313 van 13. 11. 1990, blz. 30.

⁽⁴⁾ PB L 147 van 12. 6. 1991, blz. 37.

*BIJLAGE***bij Besluit nr. 49/97 van het Gemengd Comité van de EER**

Bijlage IV betreffende energie bij de EER-Overeenkomst, inzonderheid aanhangsels 1, 2 en 3 bij die bijlage, wordt gewijzigd zoals hierna aangegeven:

Artikel 1

1. In punt 3a (Beschikking 77/190/EEG van de Commissie) wordt het volgende streepje toegevoegd:
„— 194 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond (PB C 241 van 29. 8. 1994, blz. 21, zoals aangepast bij PB L 1 van 1. 1. 1995, blz. 1).”.
2. De tekst van de aanpassing onder punt 3a (Beschikking 77/190/EEG van de Commissie) wordt vervangen door:
„de aanhangsels A, B en C bij de beschikking worden aangevuld met de tabellen 1, 2 en 3 in aanhangsel 1 bij deze bijlage.”.

Artikel 2

Aanhangsel 3 bij bijlage IV bij de Overeenkomst wordt vervangen door:

„Aanhangsel 1

Tabellen die worden toegevoegd aan de aanhangsels A, B en C van Beschikking 77/190/EEG van de Commissie:

Tabel 1

bij aanhangsel A

BENAMINGEN VAN AARDOLIEPRODUCTEN**I. Motorbrandstof**

	Noorwegen	IJsland	Liechtenstein
1	Høyoktanbensin 98	Bensín 98 oktan	Superbenzin
2	Lavoktanbensin 95, blyfri	Bensín 95 oktan, blýlaust	Bleifrei 95
3		Bensín 92 oktan, blýlaust	
4	Autodiesel	Dísilolía	Dieseltreibstoff

II. Brandstof voor huisverwarming

	Noorwegen	IJsland	Liechtenstein
5	Fyringsolje nr 1	Gasolía	
6		Svartolía	Heizöl extra leicht
7	Fyringsparafin	Steinolía	

III. Brandstof voor industrieel gebruik

	Noorwegen	IJsland	Liechtenstein
8	Tung fyringsolje	(*)	(*)
9		(*)	(*)

(*) Niet van toepassing.

Tabel 2

bij aanhangsel B

KENMERKEN VAN MOTORBRANDSTOFFEN

	Noorwegen	IJsland	Liechtenstein	
a) Superbenzine				
Dichtheid (15 °C)	0,730-0,770	Maximum 0,755	0,725-0,780	
Octaangetal: RON	Minimum 98,0	Minimum 98,0	Minimum 98,0	
Octaangetal: MON	Minimum 87,0	Minimum 88,0	Minimum 88,0	
Cal. waarde (kcal/kg)	—	10 200	—	
loodgehalte (g/l)	Maximum 0,15	Maximum 0,15	Maximum 0,15	
b) Euro-Super 95				
Dichtheid (15 °C)	0,730-0,770	Maximum 0,755	0,725-0,780	
Octaangetal: RON	Minimum 95,0	Minimum 95,0	Minimum 95,0	
Octaangetal: MON	Minimum 85,0	Minimum 85,0	Minimum 85,0	
Cal. waarde (kcal/kg)	—	10 200	—	
loodgehalte (g/l)	Maximum 0,013	Maximum 0,005	Maximum 0,013	
c) Normale benzine (loodvrij)				
Dichtheid (15 °C)		Maximum 0,745		
Octaangetal: RON		Minimum 92,0		
Octaangetal: MON		Minimum 81,0		
Cal. waarde (kcal/kg)		10 200		
loodgehalte (g/l)		Maximum 0,005		
			Zomerkwaliteit	Winterkwaliteit
d) Dieselbrandstof				
Dichtheid (15 °C)	0,800-0,870	0,845	0,820-0,860	0,800-0,845
Cetaangetal:	Minimum 45	Minimum 47	Minimum 49	Minimum 47
Cal. waarde (kcal/kg)	—	10 200	—	—
Zwavelgehalte (%)	Maximum 0,2	Maximum 0,2	Maximum 0,05	Maximum 0,05

Tabel 3

bij aanhangsel C

KENMERKEN VAN BRANDSTOFFEN

	Noorwegen	IJsland	Liechtenstein
a) Brandstof voor huisverwarming			
Gasolie			
Dichtheid (15 °C)	0,820-0,870	Maximum 0,845	—
Cal. waarde (kcal/kg)	—	Maximum 10 200	—
Zwavelgehalte (%)	0,2	0,2	—
Vloeipunt (°C)	— 8	— 15	—
Lichte stookolie			
Dichtheid (15 °C)	—	Maximum 0,918	Maximum 0,815-0,860
Cal. waarde (kcal/kg)	—	9 870	Minimum 10 000
Zwavelgehalte (%)	—	Maximum 2,0	Maximum 0,20
Vloeipunt (°C)	—	— 5	— 9,0
Halfzware stookolie			
Dichtheid (15 °C)	—	—	—
Cal. waarde (kcal/kg)	—	—	—
Zwavelgehalte (%)	—	—	—
Vloeipunt (°C)	—	—	—
Lichtpetroleum			
Dichtheid (15 °C)	0,780-0,820	—	—
Cal. waarde (kcal/kg)	—	—	—
c) Brandstof voor industrieel gebruik			
Met hoog zwavelgehalte		(*)	
Dichtheid (15 °C)	—		—
Cal. waarde (kcal/kg)	—		—
Zwavelgehalte (%)	2,5		—
Met laag zwavelgehalte		(*)	
Dichtheid (15 °C)	—		—
Cal. waarde (kcal/kg)	—		—
Zwavelgehalte (%)	1,0		—

(*) Niet van toepassing."

Artikel 3

1. In punt 8 (Richtlijn 90/547/EEG van de Raad) wordt het volgende streepje toegevoegd:

„, zoals gewijzigd bij:

- 194 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond (PB C 241 van 29. 8. 1994, blz. 21, zoals aangepast bij PB L 1 van 1. 1. 1995, blz. 1).”.

2. De tekst van aanpassing b) in punt 8 (Richtlijn 90/547/EEG van de Raad) wordt vervangen door:

„Aanhangsel 2 bevat met betrekking tot de EVA-staten de lijst van de onder deze Richtlijn vallende lichamen en netten.”.

Artikel 4

Aanhangsel 1 van bijlage IV bij de Overeenkomst wordt vervangen door:

„Aanhangsel 2

Lijst van de onder Richtlijn 90/547/EEG van de Raad van 29 oktober 1990 betreffende de doorvoer van elektriciteit via de hoofdnetten vallende lichamen en netten

EVA-staat	Lichaam	Net
Noorwegen	Statnett SF	Hoogspanningstransmissienet
IJsland	Landsvirkjun	Hoogspanningstransmissienet
Liechtenstein	Liechtensteinische Kraftwerke	Koppelnets

Artikel 5

1. In punt 9 (Richtlijn 91/296/EEG van de Raad) wordt het volgende streepje toegevoegd:

„, zoals gewijzigd bij:

— 194 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond (PB C 241 van 29. 8. 1994, blz. 21, zoals aangepast bij PB L 1 van 1. 1. 1995, blz. 1).”.

2. De tekst van aanpassing b) in punt 8 (Richtlijn 91/296/EEG van de Raad) wordt vervangen door:
„Aanhangsel 3 bevat met betrekking tot de EVA-staten de lijst van de onder deze Richtlijn vallende lichamen en netten.”.

Artikel 6

Aanhangsel 2 van bijlage IV bij de Overeenkomst wordt vervangen door:

„Aanhangsel 3

Lijst van de onder Richtlijn 91/296/EEG van de Raad van 31 mei 1991 betreffende de doorvoer van aardgas via de hoofdnetten vallende lichamen en netten

EVA-staat	Lichaam	Net
Liechtenstein	Liechtensteinische Gasversorgung	Hogedrukgasleidingnet